

DIN EN 13448

ICS 65.060.50

Ersatz für
DIN EN 13448:2002-04**Land- und forstwirtschaftliche Maschinen –
Zwischenreihenmäher –
Sicherheit;
Deutsche Fassung EN 13448:2001+A1:2009**

Agricultural and forestry machinery –
Inter-row mowing units –
Safety;
German version EN 13448:2001+A1:2009

Matériel agricole et forestier –
Faucheuses interlignes –
Sécurité;
Version allemande EN 13448:2001+A1:2009

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2010-02-01.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 3 „Mobile Maschinen und Anhänger“ des Technischen Komitee 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 13448:2001+A1:2009.

Die nationalen Interessen wurden dabei vom Fachbereich Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 13448:2001 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Zwischenreihenmäher, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

In dem vorliegenden Dokument wird auf die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Europäischen Norm gültigen Dokumente verwiesen. Die Europäischen Normen EN 292-1:1991 und -2:1991, EN 294:1992, EN 745, EN 1070, EN 1553:1999 und EN ISO 3457:1999 wurden inzwischen zurückgezogen und ersetzt.

Nachfolger von EN 292-1:1991 und EN 1070:1996 ist EN ISO 12100-1:2009, von EN 292-2:1991 ist EN ISO 12100-2:2009, von EN 294:1992 ist EN ISO 13857:2008, von EN 745 ist EN 745+A1:2009, von EN 1553:1999 ist EN ISO 4254-1:2005 und von EN ISO 3457:1995 ist EN ISO 3457:2008.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 13448:2002-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Angaben für die Betriebsanleitung (Abschnitt 7.1) im Hinblick auf Geräusche wurden modifiziert;
- b) die Kennzeichnung der Maschine (Abschnitt 7.2) wurde modifiziert;
- c) Anpassung des informativen Anhangs ZA über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG;
- d) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 13448: 2002-04

Deutsche Fassung

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen —
Zwischenreihenmäher —
Sicherheit

Agricultural and forestry machinery —
Inter-row mowing units —
Safety

Matériel agricole et forestier —
Faqueuses interlignes —
Sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. Oktober 2001 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 10. August 2009 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Liste der Gefährdungen	7
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	7
5.1 Allgemeines	7
5.2 Schutz der Schneidwerkzeuge	7
5.3 Schlauchschutz	8
5.4 Wurfkörper	8
5.5 Anforderungen für Schwenkarme	8
5.6 Geräusche	8
6 Prüfverfahren — Wurfkörper-Prüfung	9
6.1 Allgemeine Prüfbedingungen	9
6.2 Zielfläche	9
6.2.1 Zielfläche für am Heck des Traktors angebaute Zwischenreihenmäher.....	9
6.2.2 Bewertungslinien	9
6.2.3 Zusammensetzung der Zielfläche	9
6.3 Prüfmaterial	10
6.4 Prüfverfahren	11
6.5 Gültigkeit der Prüfung	11
7 Benutzerinformationen	12
7.1 Betriebsanleitung.....	12
7.2 Kennzeichnung	13
Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen	14
Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG	17
Anhang ZB (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG	18

Vorwort

Dieses Dokument (EN 13448:2001+A1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2010 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument beinhaltet Änderung A1, die vom CEN am 10. August 2009 angenommen wurde.

Dieses Dokument ersetzt EN 13448:2001.

Der Beginn und das Ende des hinzugefügten oder geänderten Textes wird im Text durch die Textmarkierungen **A1** **A1** angezeigt.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

A1 Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind. **A1**

Anhang A ist normativ und beinhaltet die „Liste der Gefährdungen“.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Dieses Dokument ist eine Typ C-Norm entsprechend EN 1070.

Im Anwendungsbereich dieser Norm ist angegeben, welche Maschinen betroffen und welche Gefährdungen behandelt werden. Diese Gefährdungen sind spezifisch für Zwischenreihenmäher.

Die Gefährdungen, die auf alle landwirtschaftlichen Maschinen (selbstfahrend, angebaut, aufgesattelt und gezogen) gemeinsam zutreffen, werden in EN 1553:1999 behandelt.

Wenn Bestimmungen in dieser Typ C-Norm von den Bestimmungen in Typ A- oder Typ B-Normen abweichen, haben die Bestimmungen dieser Typ C-Norm Vorrang vor den Bestimmungen der anderen Normen für Maschinen, die entsprechend den Bestimmungen dieser Typ C-Norm konstruiert und gebaut sind.